

Harry Potter and the Translation Checklist

(Philosopher's Stone through Deathly Hallows)

*The Potter Collector - www.thepottercollector.com - YouTube: The Potter Collector
Instagram: @thepottercollector - Twitter: @pottercollector*

Referring to Philosopher's Stone: There are currently 80 different languages represented, however numerous languages have multiple translations. For example, the Portuguese translation has both Brazilian and European versions. Similarly, the Chinese translation is available in traditional and simplified Chinese. Some languages have been officially translated more than once and each count as their own translation.

There are also five adaptations (A), meaning that one of the 80 languages has been tweaked for a different region. Included in the five adaptations are American English, Spanish in two adaptations, Montenegrin (of Serbian), and Valencian (of Catalan).

There are two transliterations (T), which are translations in a different script. Serbian and Braille are the two existing transliterations.

Afrikaans	1	2	3	4	5	6	7
Albanian	1	2	3	4	5	6	7
Arabic	1	2	3	4	5	6	7
Armenian	1	2	3	4			
Asturian	1						
Azerbaijani	1	2	3	4	5	6	
Basque	1	2	3	4	5	6	7
Belarusian							
Bengali	1	2	3	4	5	6	7
Bosnian	1	2	3	4			
Braille (T)	1	2	3	4	5	6	7
Breton	1	2					
Bulgarian	1	2	3	4	5	6	7
Catalan	1	2	3	4	5	6	7
Chinese (Traditional)	1	2	3	4	5	6	7
Chinese (Simplified)	1	2	3	4	5	6	7
Croatian	1	2	3	4	5	6	7
Czech	1	2	3	4	5	6	7
Danish	1	2	3	4	5	6	7
Dutch	1	2	3	4	5	6	7
English	1	2	3	4	5	6	7
English (American) (A)	1	2	3	4	5	6	7
Estonian	1	2	3	4	5	6	7
Faroese	1	2	3	4	5	6	7
Farsi Persian	1	2	3	4	5	6	7
Filipino	1						

Finnish	1	2	3	4	5	6	7
French	1	2	3	4	5	6	7
Galician	1	2	3	4	5	6	7
Georgian	1	2	3	4	5	6	7
German	1	2	3	4	5	6	7
Greek (Ancient)	1						
Greek (Modern)	1	2	3	4	5	6	7
Greenlandic/Kalaallisut	1						
Gujarati	1						
Hawaiian	1						
Hebrew	1	2	3	4	5	6	7
Hindi	1	2	3	4	5	6	7
Hungarian	1	2	3	4	5	6	7
Icelandic	1	2	3	4	5	6	7
Indonesian	1	2	3	4	5	6	7
Irish Gaelic	1						
Italian	1	2	3	4	5	6	7
Japanese	1	2	3	4	5	6	7
Kazakh	1						
Khmer	1	2					
Korean	1	2	3	4	5	6	7
Latin	1	2					
Latvian	1	2	3	4	5	6	7
Lithuanian	1	2	3	4	5	6	7
Low German	1	2					
Luxembourgish	1	2					
Macedonian	1	2	3	4	5	6	7
Malayalam	1	2					
Malaysian	1	2	3	4	5	6	7
Māori	1						
Marathi	1	2	3	4	5	6	7
Mongolian (Original)	1	2					
Mongolian (New)	1	2	3	4			
Nepali	1						
Norwegian	1	2	3	4	5	6	7
Occitan	1	2					
Polish	1	2	3	4	5	6	7
Portuguese (Brazilian)	1	2	3	4	5	6	7
Portuguese (European)	1	2	3	4	5	6	7
Romanian (Original)	1	2	3	4	5	6	7
Romanian (New)	1	2	3	4	5	6	7
Russian (Original)	1	2	3	4	5	6	7
Russian (New)	1	2	3	4	5	6	7
Scots	1						
Serbian (Latin)	1	2	3	4	5	6	7

Serbian (Cyrillic) (T)	1	2	3	4	5	6	
Serbian (Montenegrin) (A)	1	2	3	4	5	6	7
Sinhala	1	2	3	4	5	6	7
Slovak	1	2	3	4	5	6	7
Slovenian	1	2	3	4	5	6	7
Spanish (European) (A)	1	2	3	4	5	6	7
Spanish (Latin America) (A)	1	2	3	4	5	6	7
Spanish (Southern Cone)	1	2	3	4	5	6	7
Swedish	1	2	3	4	5	6	7
Tamil	1	2					
Telugu	1						
Thai	1	2	3	4	5	6	7
Tibetan	1	2	3				
Turkish (Original) (Buyulu Tas)	1						
Turkish	1	2	3	4	5	6	7
Ukrainian	1	2	3	4	5	6	7
Urdu	1	2	3	4			
Valencian (A)	1	2					
Vietnamese	1	2	3	4	5	6	7
Welsh	1						
West Frisian	1						
Yiddish	1						

Keep Collecting and best of luck in your search to complete this list!

– Peter Kenneth “The Potter Collector”